

المحاضرة 04:

التوثيق

التوثيق:

يعد مصطلح التوثيق من المصطلحات العلمية الحديثة التي دخلت عالم المعلومات الواسع ، وقد دخل هذا المصطلح إلى مفاهيم علم المكتبات والمعلومات والعلوم المتعلقة بها بعد أن تطورت هذه المفاهيم وتعمقت أعمالها واختصاصاتها ، وخاصة بعد دخول التقنية الحديثة المتمثلة في استخدام الأقراص المتراصة و الـ (CD Rom) وغيرها من البرامج الالكترونية الحديثة.

لقد اتسعت مجالات نشاط التوثيق في النصف الثاني من القرن العشرين وأصبح مجالاً مستقلاً من مجالات المعرفة البشرية ، كما حظي باهتمام العديد من العلماء والباحثين في ميادين مختلفة ، وبدأت تتوافر للمجال المقومات الأساسية للعلم ولقد التصقت صفة " العلمي " بالتوثيق وذلك لأنه قد ارتبط منذ نشأته بالعلوم والتكنولوجيا.

يعود الأصل اللغوي للتوثيق إلى كلمة (وثق) من الثقة. ووثق به : ائتمنه . والوثاقة : مصدر الشيء ، الوثيق : المحكم ، ووثقت الشيء توثيقاً : فهو موثق. ورد في لسان العرب لابن منظور أن الوثيقة في الأمر إحكامه والأخذ بالوثيقة والجمع الوثائق ويقال أخذ بالوثيقة في أمره أي بالثقة.

لقد قام الاتحاد الدولي للتوثيق بتعريف التوثيق على النحو التالي (توفير المعلومات وتخزينها، وتصنيفها وانتقاؤها ، وبثها واستغلالها) . ويعكس التعريف حقيقة أن جزءاً من التوثيق هو أيضاً جزء من الخدمات المرتبطة بالمكتبة التقليدية، وهذا طبيعي جداً، إذ لا وجود لخدمة التوثيق دون وجود مكتبة تخزن المعلومات التي يعتمد عليها.

ذهب برادفور Bradford في كتابه (التوثيق) الذي اصدر بلندن في عام 1958م إلى تقديم التعريف التالي للتوثيق (فن تزويد وتجميع وتنظيم وتصنيف وتيسير استخدام التوثيق الخاصة بكل أنواع النشاط الفكري).

مفهوم الوحدات الببليوغرافية

الوحدة الببليوغرافية هي أصغر عنصر وصفي يُعتمد عليه في بناء التسجيل الببليوغرافي لمصدر ما، سواء أكان كتاباً أم مقالة أم مخطوطاً أم مورداً رقمياً. وهي تمثل حزمة من البيانات (Metadata) التي تصف الكيان المعرفي وتُحدّد هويته.

تتكون الوحدة عادة من عناصر أساسية مثل:

- اسم المؤلف
- عنوان العمل
- بيانات النشر (المكان، الناشر، السنة)

• الطبعة

• عدد الصفحات

• الرقم المعياري) مثل (ISBN

ثانيًا: أنواع الوحدات البيبليوغرافية

1. الوحدة الوصفية (Descriptive Unit)

تتعلق بالبيانات الظاهرة في المصدر نفسه، مثل: العنوان واسم المؤلف وسنة النشر.

2. الوحدة المعيارية (Authority Unit)

تُبنى بضبط الأسماء (المؤلفين، الهيئات، الموضوعات) وفق صيغة معيارية معتمدة.

3. الوحدة التحليلية (Analytical Unit)

تُستخدم عند فهرسة جزء من كل، مثل مقالة داخل كتاب جماعي.

4. الوحدة الرقمية (Digital Metadata Unit)

مرتبطة بالمصادر الإلكترونية، وتضم عناصر إضافية مثل:

• DOI

• URL

• تاريخ الوصول

أهمية التوثيق:

وتكمن أهمية التوثيق في النقاط التالية:

- تحقيق مبدأ الأمانة العلمية والأكاديمية عبر استخدام معرفة مبنية على علماء أو باحثين آخرين.
- تفويت الفرصة على حدوث ما يُعرف باسم السرقة العلمية أو الأدبية.
- معرفة الحداثة الخاصة بالمرجع المستخدمة من خلال توضيح تاريخ توثيق هذا المرجع.
- من يطلع على البحث العلمي؛ يكون قادرًا على الوصول إلى مصادر المعلومات والمراجع خاصتها بسهولة.
- يُعتبر التوثيق دلالة على أن هذا البحث مُستندًا إلى مجموعة من المراجع والمصادر الموثوقة، مما يُعزز من درجة الثقة في معلومات هذا البحث.
- تحقيق مبدأ الأمانة العلمية والأكاديمية عبر استخدام معرفة مبنية على علماء أو باحثين آخرين.

نظم التوثيق العالمية:

نذكر منها:

– نظام توثيق هارفارد:

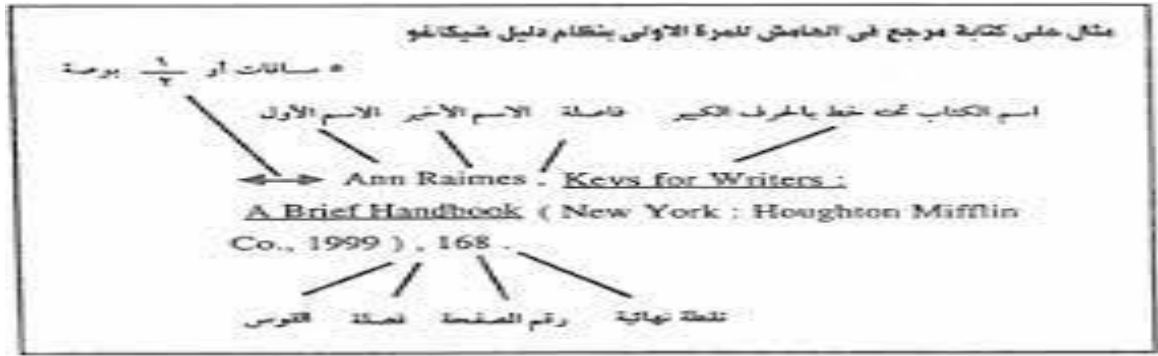
يعد أسلوب هارفارد من أكثر طرق التوثيق استخداماً وأشهرها لما يتمتع به من مرونة ودقة في التفاصيل، ويتكون التوثيق من جزأين: داخل المتن، وفي قائمة المراجع إذا كان النقل بالاقتراب فيجب وضع النص المنقول بين علامتين تنصيص (".....")، ثم نكتب التوثيق الخاص بالمتن بين قوسين كالتالي (اسم العائلة للمؤلف، سنة النشر، رقم الصفحة)، أما إذا ذكرنا اسم المؤلف في سياق المتن فإننا نكتفي بذكر سنة النشر والصفحة مع وضعهم بين قوسين، أما المرجع الذي تم اعتماده من قبل كاتبين فإن تمييزه يكون على هذه الشاكلة (اسم العائلة للمؤلف الأول، اسم العائلة للمؤلف الثاني، تاريخ النشر، رقم الصفحة). أما إذا كان المصدر من مواقع الكترونية نكتب اسم كاتب البحث أو المقال كمؤلف وإذا لم يعرف الكاتب فنكتب اسم الجهة صاحبة الموقع وال نذكر رقم الصفحة لعدم وجود أرقام صفحات في المواقع الإلكترونية.

أما تمييز قائمة المراجع حسب نظام توثيق هارفارد فهو كالتالي:

- إذا كان المؤلف شخص واحد: اللقب، الاسم (سنة النشر) عنوان المرجع، الطبعة أو الجزء إن وجد، مكان النشر: الناشر. يجب تمييز عنوان المرجع سواء بالتسويد أو التمييز أو بخط تحته.
- إذا كان المؤلف أكثر من شخص فإننا نفرص بينهم بفاصلة منقوطة ؛
- إذا كان المرجع مقال بحث أو ورقة منشورة في مجلة أو دورية، يتم تمييز عنوان المجلة وليس عنوان المقال. ونذكر أرقام الصفحات التي يحتلها المقال.
- الكتب والمجلات الإلكترونية الموجودة على الإنترنت تعامل مثل الكتب والمجلات المطبوعة كما في الأمثلة السابقة ونضيف عليها عنوان الموقع وتاريخ الزيارة.

نظام توثيق الجمعية الأمريكية (APA) :

APA نشأ "The American Psychological Association" اختصار هو Style سنة 1929، من قبل علماء النفس وعلماء الأثنروبولوجيا وسعت إلى إنشاء مجموعة بسيطة من مبادئ توجيهية لألسلوب، من شأنها تدوين العديد من مكونات الكتابة العلمية لتيسير سهولة الفهم والقراءة؛ أي أن هذا النوع من التوثيق كان الهدف منه توحيد أسلوب الكتابة العلمية من خلال وضع قواعد ثابتة لتوثيق البحوث، وقد لقيت هذه الطريقة انتشار كبيراً في العالم مما جعل القائمين عليها يسعون إلى تطويرها عبر عدة نسخ كان آخرها الإصدار السابع الذي أعلن عنه عبر الموقع الرسمي "apastyle". توثق الاقتباسات في هذا النموذج في متن النص، وفيما يلي نماذج توضيحية لمختلف المصادر والمراجع التي يمكن أن يعتمد عليها الباحث وكيفية توثيقها.



تنقسم منهجية وقواعد التوثيق حسب APA الى قسمين ، الأول في داخل النص ، والثاني بقائمة المراجع

والدراسات السابقة في نهاية البحث العلمي :

أ - التوثيق في داخل النص (متن البحث) :

بجيث تختلف منهجية وقواعد التوثيق حسب APA في هذه الحالة حسب عدد المؤلفين ، كما أن التوثيق

سيختلف عندما يكون المرجع هو موقع الكتروني واليكم تفاصيل هذا التوثيق :

1. إذا كان المصدر لمؤلف واحد فقط نقوم بالتوثيق بالآلية التالية : (اسم العائلة لمؤلف المصدر ، عام النشر ، ثم رقم الصفحة) .
2. إذا كان المصدر لمؤلفين اثنين نقوم بالتوثيق بالآلية التالية : (اسم عائلة المؤلف الأول ، اسم عائلة المؤلف الثاني ، السنة التي تم فيها النشر ، ثم رقم الصفحة) .
3. إذا كان المصدر لثلاثة مؤلفين وربما أكثر نقوم بالتوثيق بالآلية التالية : (اسم العائلة للمؤلف الأول وآخرون ، ثم عام النشر ، رقم الصفحة) وكمثال عن هذه الحالة (يوسف وآخرون ، 1979 ، ص 93) .
4. إذا كان المصدر موقع الكتروني نقوم بالتوثيق بالآلية التالية : (اسم المؤلف في حال وجوده ، عنوان المقال ، السنة ، الموقع الالكتروني) .

ب - التوثيق في قائمة المراجع والدراسات السابقة في نهاية البحث العلمي :

عند اتباعنا منهجية وقواعد التوثيق حسب APA في قائمة المراجع بنهاية البحث العلمي ، نفردها هذه القائمة صفحات خاصة ، وفي حال اعتمادنا على مراجع باللغة العربية ومراجع أخرى بلغات أجنبية فإننا نقوم بتوثيق

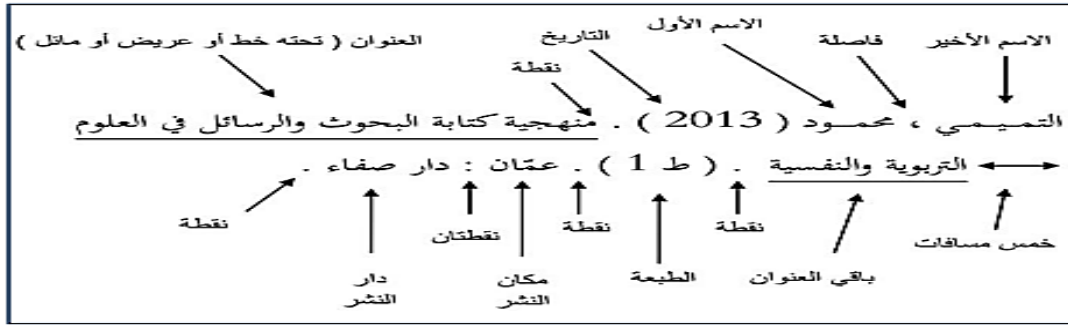
المراجع باللغة العربية أولاً ، ثم نوثق المراجع باللغات الأجنبية ، وذلك حسب الطريقة الآتية :

1. التوثيق لمراجع سواء كان باللغة العربية أو بإحدى اللغات الأجنبية يتم حسب الآلية التالية : (اسم العائلة للمؤلف ، اسم المؤلف ، العام الذي تم فيه النشر ، عنوان المرجع ونقوم بتمييزه من خلال وضع خط مائل تحته ، ، الناشر ، مكان النشر) .
2. التوثيق لبحث منشور بمجلة أو دورية علمية سواء كان النشر باللغة العربية أو بإحدى اللغات الأجنبية يتم حسب الآلية التالية : (اسم العائلة للمؤلف ، اسم المؤلف ، عام النشر ، ثم نضع ضمن علامتي التنصيص " " عنوان البحث ، اسم الدورية أو المجلة ، المجلد ، العدد عند وجوده ، رقم الصفحة) .

3. توثيق رسالة جامعية لم تنشر سواء كانت باللغة العربية أو بإحدى اللغات الأجنبية يتم حسب الآلية التالية : (اسم عائلة الباحث ، اسم الباحث ، العام ، ثم نضع ضمن علامتي التنصيص " " عنوان الرسالة الجامعية ، كلية ، جامعة ، بلد النشر).

4. توثيق بحث منشور على شبكة الانترنت يتم حسب الآلية التالية : (اسم عائلة مؤلف البحث ، اسم مؤلف البحث ، العام الذي تمّ فيه النشر ، ثمّ نضع ضمن علامتي التنصيص " " عنوان البحث أو المقالة ، وفي النهاية الموقع الالكتروني ونكتبه بالخط المائل).

مرجع مكتوب بطريقة APA في نهاية البحث (قائمة المراجع)



طريقة التوثيق باستخدام الوارد:

تكون طريقة التوثيق في الأنظمة العالمية باستخدام الوارد كالتالي:

ثانياً: بالعربية:

يشق Word تلقائياً مرجحاً من المصادر التي استخدمتها لكتابه الورق. في كل مرة تقوم فيها بإضافة اقتباس جديد إلى المستند ، يضيف Word هذا المصدر بحيث يظهر في المرجح بالتنسيق المناسب ، مثل MLA و APA و شيكاغو .

1. علي علامة التبويب مراجع ، في المجموعة الاقسياسات & المراجع ، انقر فوق السهم الموجود بجانب النمط.



2. انقر فوق النمط الذي تريد استخدامه لاستشهاد والمصدر .

3. انقر في نهاية الجملة أو العبارة التي تريد اقتباسها .

4. انقر فوق ادراج اقتباس ، ثم حدد أضافه مصدر جديد .

5. في المرجع إنشاء مصدر ، اكتب تفاصيل الاقتباس ، ثم انقر فوق موافق.

إنشاء مصدر

نوع المصدر: تقرير

حقوق المراجع ل: APA

الكاتب:

كاتب المؤسسة:

العنوان: تقرير Northwind لعام 2015

السنة:

الناشر:

المدينة:

إظهار كافة حقوق المراجع

تعيين العلامة: سيستخدم "اسم العلامة" لتعرف هذا المصدر بشكل فريد.

Northwind2015

إلغاء الأمر موافق

عند إكمال هذه الخطوات ، تتم أضافه الاقتباس إلى قائمه الاقتباسات المتوفرة. في المرة التالية التي تقوم فيها باقتباس هذا المرجع ، ليس عليك كتابته مره أخرى ، ما عليك سوي النقر فوق إدراج اقتباس وتحديد الاقتباس الذي تريد استخدامه.

عند إكمال هذه الخطوات ، تتم أضافه الاقتباس إلى قائمه الاقتباسات المتوفرة. في المرة التالية التي تقوم فيها باقتباس هذا المرجع ، ليس عليك كتابته مره أخرى ، ما عليك سوي النقر فوق إدراج اقتباس وتحديد الاقتباس الذي تريد استخدامه.



هام :يمكن ل APAوال MLAتغيير تنسيقاتها ، التالي ستحتاج إلى التأكد من أن هذه الإصدارات التنسيق تفي بمتطلباتك. يمكنك إنشاء إصدارك المحدث من نمط أو إنشاء أنماط مخصصة.

إنشاء مرجع من مصادرك

إذا أردت إنشاء مرجع من مصادرك ، فقم بما يلي:

1. انقر فوق المكان الذي تريد ادراج المراجع فيه. عادة ما تكون في نهاية المستند .
 2. علي علامة التبويب مراجع ، في المجموعة الاقتباسات & المراجع ، انقر فوق مراجع.
- بطريقه مماثله لمنشئ جدول المحتويات في Word ، يمكنك تحديد تنسيق المراجع المصمم مسبقا الذي يتضمن عنوانا ، أو يمكنك فقط النقر فوق ادراج المراجع لأضافه الاقتباس بدون عنوان.
- إذا كنت تريد معرفه المزيد حول استخدام العناصر النائبة لاستشهادات وتحرير المصادر ، فقم بإلقاء نظره علي إنشاء مراجع. أو ، إذا كنت تريد تصدير مصادر المراجع إلى كمبيوتر آخر ، فاطلع علي هذا المنشور علي مدونه

[Microsoft Word.](#)

لاجراء إصلاح نمط الاقتباس. APA.

تأليف مؤلفين أو أكثر	النيلي، محمد و فاسم، عبد القادر و الصمادي، أحمد. (1997). علم النفس التربوي وتطبيقاته (الطبعة الثانية). بيروت، لبنان: مكتبة الفلاح.
Book with editors	Hill, C. A., & Helmers, M. (Eds.). (2004). <i>Defining visual rhetorics</i> . Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
كتاب له محرر	سميد، أحمد. (محرر). (2009). مجلة أمة: ماذا جرى في العراق؟. القاهرة، مصر: المحروسة للنشر.
Edition of a book (2 nd , 3 rd , etc.)	Note that the first word of a subtitle is always capitalized . Lemay, L. (1997). <i>Teach yourself web publishing with HTML 4 in a week</i> (4th ed.). Indianapolis, IN: Sams.net.
طبعة الكتاب (ط.2، ط.3، الخ.)	التركي، خالد. (2002). علم الأرض (الطبعة الثالثة). الرياض، السعودية: دار الكتاب الجامعي.
E-book (electronic book)	Vogel, C. G. (1999). <i>Legends of landforms: Native American lore and the geology of the land</i> [Ebrary version]. Retrieved from http://www.ebrary.com/
كتاب إلكتروني	تم الاسترجاع من الرابطين بطوطة. (سنة النشر غير معروفة). رحلة ابن بطوطة. http://www.alwaraq.net/Core/waraq/coverpage?bookid=67&option=1

توثيق فصل من كتاب محرر Article/Chapter in an Edited Book

- use only when it's a article/chapter in a book with editor(s)

General format:	Author(s) [of article/chapter]. (Year). Title of chapter: Subtitle. In Name of editor (Ed.), Title of book: Subtitle (pages of article/chapter). Place of Publication: Publisher.
Example	Hartley, J. T., Harker J. O., & Walsh, D. A. (1980). Contemporary issues and new directions in adult development of learning and memory. In L. W. Poon (Ed.), <i>Aging in the 1980s: Psychological issues</i> (pp. 239-252). Washington, DC: American Psychological Association.
مثال	العكود، عندنان. (2004). الذاكرة في معهد الريماني (محرر)، علم النفس العام (ص ص. 124-165). عمان، الأردن: دار المسيرة.

Articles in a Reference Book = مقالات من المراجع - use with encyclopedias, dictionaries, etc.

General format (print):	Do NOT put the editor's name as the author when citing articles in a reference book Author(s). (Year). Title of article/entry: Subtitle. In <i>Title of encyclopedia</i> (Volume, pages). Place of Publication: Publisher.
With author	Moore, C. (1991). Mass spectrometry. In <i>Encyclopedia of chemical technology</i> (4th ed., Vol. 15, pp. 1071-1094). New York: Wiley.
No author	Diabetes. (1997). In <i>The World Book encyclopedia</i> (Vol. 4, pp. 70-91). London: World Book, Inc.
بدون مؤلف	المكتبات في الإمارات العربية المتحدة. (2003). في دائرة المعارف العربية في علوم الكتب و المكتبات و المعلومات (المجلد 7، ص ص. 9-151). القاهرة، مصر: الدار المصرية اللبنانية.
General format (electronic):	Author(s). (Year). Title of article/entry: Subtitle. In <i>Title of online encyclopedia</i>. Retrieved from URL of web site

No author	Boss brass. (2009). In <i>Encyclopedia of music in Canada</i> . Retrieved from http://www.thecanadianencyclopedia.com/index.cfm?PgNm=TCE&Params=U1ARTU0000367
بدون مؤلف	الجاحظ. (2012). في الموسوعة العربية. تم الاسترجاع من الرابط http://www.arab-ency.com/index.php?module=pnEncyclopedia&func=display_term&id=15554&vid=9
With author	Tuccinardi, R. (1999). Athena. In <i>Encyclopedia mythica</i> . Retrieved from http://www.pantheon.org/articles/a/athena.html

مقالات الصحف = Newspaper Articles

General format (print):	Author(s). (Year, Month Day). Title of article: Subtitle. Title of Newspaper, p. page range.
With author	Jefferson, G. (1998, August 12). Microsoft to face lengthy court battle. <i>Herald International</i> , p. A1.
مع مؤلف	ليفز، دليس جونسون. (2014، فبراير 24). مأساة تسليم مفاتيح عرناطة البيان، ص. 34.
No author	Food firm helps lift Saudi shares. (2009, October 11). <i>The National</i> , p. B2.
General format (electronic):	Author(s). (Year, Month Day). Title of article: Subtitle. Title of Newspaper. Retrieved from URL of newspaper web site
With author	Heinlein, G. (2007, July 24). Michigan smoking ban takes big step. <i>Detroit News</i> . Retrieved from http://www.detnews.com
مع مؤلف	فقرو، علي محمد. (2014، فبراير 20). الشخصية في الحياة السياسية العربية الخليج. تم الاسترجاع من الرابط http://www.alkhaleej.ae/studiesandopinions/page/eca30e25-88db-4831-b0a4-a3fc048907ad
No author	ADAC to develop Al Ain airport. (2009, October 12). <i>Gulf News</i> . Retrieved from http://gulfnnews.com
بدون مؤلف	ملتقى أسري يناقش مشكلات الصالة المنزلية. (2014، فبراير 20). الإمارات اليوم. تم الاسترجاع من الرابط http://www.emaratalyom.com/local-section/other/2014-02-20-1.651177

وثائق الباور بوينت و البي.دي.إف. = PowerPoints, PDF documents

Basic format:	Author(s). (Year). Title of document [format of document]. Retrieved from URL
Examples:	Birnbaum, L. (2008). <i>Changes in historical perspective – Arab Gulf region</i> [PowerPoint slides]. Retrieved from http://learn.zu.ac.ae Hallam, A. <i>Duality in consumer theory</i> [PDF document]. Retrieved from http://www.econ.iastate.edu/classes/econ501/Hallam/index.html
أمثلة	آل عبد الكريم، فؤاد بن عبد الكريم بن عبد العزيز. (سنة النشر غير معروفة). الأسرة و العولمة [سلايدات باور بوينت]. تم الاسترجاع من الرابط www.saaid.net/PowerPoint/277.pps الرفب، صالح. (2003). العولمة. [وثيقة PDF]. تم الاسترجاع من الرابط http://www.fustat.com/books/alawlama.pdf

مقالات المجلات = Journal & Magazine Articles

Popular magazine articles, general format:	Author(s). (Year, Month Day). Title of article: Subtitle. Title of Magazine, volume (issue), pages. Retrieved from URL of magazine web site / library database home page [if applicable]
Print version of periodical	Pettigrew, T. F. (2009). Secondary transfer effect of contact: Do intergroup contact effects spread to noncontacted outgroups? <i>Social Psychology</i> , 40(2), 55-65.
مقالة مطبوعة	جبر، محمد. (1996). يحسن المتغيرات الديموغرافية المرتبطة بالأمن النفسي مجلة علم النفس، (39)، 80-93.
Periodical web site	Inada, K. K. (1995). A Buddhist response to the nature of human rights. <i>Journal of Buddhist Ethics</i> , 2, 55-66. Retrieved from http://www.buddhistethics.org/
تورية على الإنترنت	مغربي، إيمان بنت عبد الرحمن محمود. (2011). قصة موسى والخضر عليهما السلام : دراسة نقدية للروايات الإسرائيلية. مجلة جامعة أم القرى لعلوم الشريعة والدراسات الإسلامية، 51، 12-62. تم الاسترجاع من الرابط https://uqu.edu.sa/files2/tiny_mce/plugins/filemanager/files/4230042/2.pdf
Library database	Jehiel, P. (1999). Information aggregation and communication in organizations. <i>Management Science</i> , 45(5), 659-669. Retrieved from http://www.jstor.org
Popular magazine articles, general format:	Author(s). (Year, Month Day). Title of article: Subtitle. Title of Magazine, volume (issue), pages. Retrieved from URL of magazine web site / library database home page [if applicable]


Example	Bailey, H. (2009, July 10). Will he run on empty? <i>Newsweek</i> , 153(18), 6-8. Retrieved from http://www.lexisnexis.com
مثال	السبحان، ليلى خلف. (2012، ديسمبر). اللغة العربية والواقع المعاصر. مجلة العربي، 661. تم الاسترجاع من الرابط http://www.alarabimag.com/Article.asp?Art=12471&ID=301

مواقع الإنترنت = Web Sites

Basic web page, general format:	Author(s). (Date published, copyright or last revision). Title of specific web page or article: Subtitle. Retrieved from URL of specific web page or article
With author	Daly, B. (1997). <i>Writing argumentative essays</i> . Retrieved from http://www.eslplanet.com/teachertools/argueweb/frntpage.htm
مع مؤلف	النصار، صلاح. (2001). دراسة مقياس فون (Vaughan) المعطور لقياس اتجاهات المعلمين نحو تدريس القراءة في المواد الدراسية. بحث مقدم إلى مؤتمر جمعية القراءة والمعرفة. القاهرة. تم الاسترجاع من الرابط http://www.arabicl.org/seerah/Vaughan1.php
No author	<i>How to make vegetarian chili</i> . (n.d.). Retrieved August 8, 2010, from http://www.ehow.com/how_10727_make-vegetarian-chili.html
Web page from educational or government site, general format:	Author(s) or Organization. (Date published, copyright or last revision). Title of specific web page or article: Subtitle. Retrieved from Name of Organization website: URL of specific web page or article

Personal authors	<i>Johnson, K. A., & Becker, J. A. (n.d.). The whole brain atlas. Retrieved from http://www.med.harvard.edu/AANLIB/</i>
اسم شخصي	لصمادي، أسماء. (2013، يناير 6). مستشفى الجامعة الأردنية : كوارث متخصصة وتقنيات متطورة، تروى العالمية. تم الاسترجاع من http://www.ju.edu.jo/ar/arabic/Lists/AcademicNews/Disp_Form.aspx?ID=63 لرابط
Corporate author	<i>University of Wisconsin-Madison Writing Center. (2009). Resources for proposal writers. Retrieved from http://www.med.harvard.edu/AANLIB/</i>
اسم هيئة	منظمة الصحة العالمية. (2010). التقرير الخاص بالصحة في العالم 2010. تم الاسترجاع من الرابط /http://www.who.int/whr/2010/ar

Online videos (YouTube, etc.)= كليات الفيديو من اليوتيوب

Basic format:	Author(s) OR Author screen name. (Year, Month Day {of video post}). Title of video [Video file]. Retrieved from URL of specific video
Examples	William College Libraries. (2007, February 14). The L-team [Video file]. Retrieved from http://www.youtube.com/watch?v=YwCUtpbUWgk  Staritsa. (2010, January 16). How to tie army boots in detail [Video file]. Retrieved from http://www.youtube.com/watch?v=1rc_Kq_ke3g&feature=related
مثال	أناسي للإنتاج الإعلامي. (2010، ديسمبر 6). وطن للتاريخ وأمة للمستقبل [ملف فيديو]. تم الاسترجاع من الرابط http://www.youtube.com/watch?v=xz-g0CRj8CM

• إذا كان المصدر رسالة ماجستير أو دكتوراه:

في هذه الحالة تتم عملية توثيق رسائل الماجستير أو الدكتوراه في طريقة APA، وفقاً لما يلي:
اسم الباحثة (العائلة ثم فاصلة ثم الاسم الشخصي واسم الأب)، عنوان الرسالة، رقم الصفحة، عبارة (رسالة ماجستير/دكتوراه مقدمة لجامعة كذا)، سنة الصدور.
على سبيل المثال: العلي، محمد محمود، مخاطر فايروس كورونا، ص30، رسالة ماجستير مقدمة لجامعة الملك سعود، 2020م.
باقي الأمور بالنسبة لعدد الباحثين المشتركين في إعداد الدراسة فيتم اتباع نفس الطريقة التي أوردناها في توثيق الكتاب.

أمثلة كاملة لتوثيق قائمة المراجع بحسب نظام APA

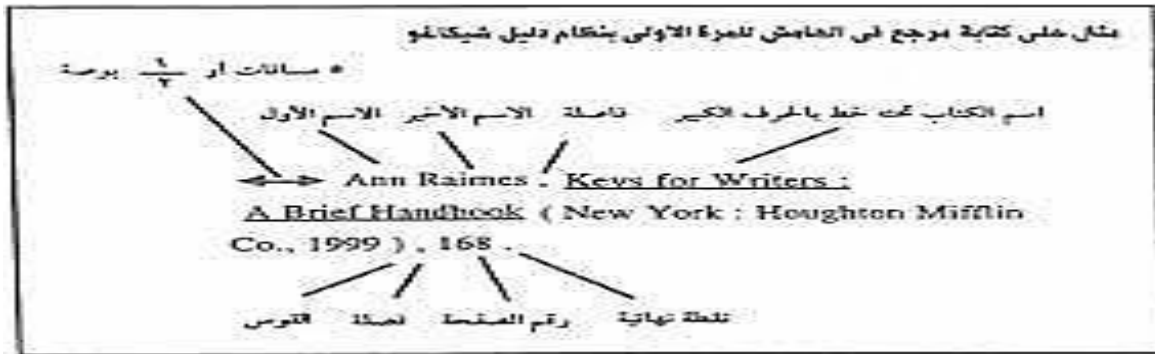
- توثيق الكتاب/ الناجي، محمد علي، الكفاءة الأكاديمية لمعلمي مادة العلوم في المختبرات للصف الخامس الابتدائي. دار العماد للنشر والتوزيع، 2007م.
- توثيق رسالة دكتوراه/ الفيومي، جهاد محمد، دور التعليم باللعب في تعزيز اقبال الأطفال دون سن العاشرة على التعلم. رسالة ماجستير مقدمة لجامعة القاهرة، 2009م.
- وتوثيق موقع إلكتروني/ المقدسي، سعيد أحمد، تاريخ الحضارة المصرية، مقال منشور على موقع المصري على الرابط www.lllllllldld.com.
- توثيق مصدر مترجم/ وليام أنتون، الاستشراق والتبشير، ترجمة الأغا، جهاد أحمد، دار نشر بغداد، 2020م.
- وتوثيق مؤلفين/ الصاوي، عصام سعيد، والناجي، محمد جهاد، دور الإعلام في تعزيز قيم التسامح، دار القاهرة للنشر، 2020م.
- توثيق لثلاثة مؤلفين فأكتر/ الخضري، سعيد ابراهيم وآخرون، تعزيز مفاهيم الانتماء للوطن لدى الأطفال في رياض الأطفال، دار المملكة للنشر والتوزيع، 2005م.

طريقة شيكاغو:

يعود تاريخ هذا المنهج إلى مئة عام وقد أعيدت صياغته للمرة الخامسة عشر في سنة ٢٠٠٣، وهو يقوم بتعريف أنظمة التوثيق والاستناد وعرض القواعد العامة لطريقة الاستناد إلى أنواع المصادر. وفي هذا المنهج، يتم التعريف بالكتب، والمقالات وسائر المصادر المعلوماتية في نهاية الدراسة.

مثال:

- كتاب لمؤلف واحد: فرشاد، مهدي (1985). الأبنية القشرية. شيراز: جامعة شيراز.
- فصل من كتاب: نور وزبجالي، عبدالرضا (2005). المجتمع المعلوماتي والعملة. ضمن مجموعة مقالات اجتماع جمعية علم المكتبات والإعلام الإيرانية، تصحيح محسن حاجي زين العابدني، (ص121-153).
- طهران: المكتبة الوطنية في الجمهورية الإسلامية الإيرانية.
- الكتاب الإلكتروني: لامبرت، جيل. مجهول التاريخ. تحديد مصادر المعلومات. ترجمة مهري صديقي. 2001.
- طهران: مركز المعلومات والوثائق العلمية الإيرانية.
- مقالة لمؤلف واحد: بن ياسدي، نازنين. 2022. الإدارة الجماعية للمعلمين وعلاقتها مع سلوك المجتمع المدني للتلاميذ. مجلة علم النفس والعلوم التربوية 32(2): 75-95.
- الرسائل والأطروحات الجامعية: فلاح، داوود. 2001. بحث في المهر، حدوده وأحكامه في فقه الإمامية. رسالة الماجستير، جامعة قم.



أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في المتن	(الاسم الأخير للمؤلف سنة النشر، الصفحة)
مثال	(عمر 1970، 56) (Davies 1999, 23)
التوثيق في الفهرس	الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للمؤلف. سنة النشر. عنوان الكتاب. البلد: دار النشر.
مثال	عمر، أحمد مختار. 1970. تاريخ اللغة العربية في مصر. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر. Davies, Paul. 1999. <i>The fifth miracle: The search for the origin of life</i> . New York: Simon & Schuster.

أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في الهامش	الاسم الأول ثم الاسم الأخير للمؤلف، عنوان الكتاب (البلد: دار النشر، سنة النشر)، رقم الصفحة.
مثال	1. أحمد مختار عمر، تاريخ اللغة العربية في مصر (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر، 1970)، 56. 1. Paul Davies, <i>The Fifth Miracle: The Search for the Origin of Life</i> (New York: Simon & Schuster, 1999), 23.
التوثيق في الفهرس	الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للمؤلف. عنوان الكتاب. البلد: دار النشر، سنة النشر.
مثال	عمر، أحمد مختار. تاريخ اللغة العربية في مصر. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر، 1970. Davies, Paul. <i>The Fifth Miracle: The Search for the Origin of Life</i> . New York: Simon & Schuster, 1999.

أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في المتن	(اسم الكتاب. اسم السورة/ الفصل: رقم الآية)
مثال	(القرآن الكريم. المجادلة: 11) (إنجيل يوحنا. الإصحاح الأول: 9-11) (Gen. 25:19-36:43)
التوثيق في الهامش	1. اسم الكتاب. اسم السورة/ الفصل: رقم الآية.
مثال	1. القرآن الكريم. المجادلة: 11. 1. إنجيل يوحنا. الإصحاح الأول: 9-11. 1. Thess. 4:11.

أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في المتن	(اسم الراوي: رقم الحديث)
مثال	(الترمذي: 1767)
التوثيق في الهامش	1. اسم الراوي: رقم الحديث.
مثال	1. الترمذي: 1767.
التوثيق في الفهرس	الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للراوي. عنوان الكتاب. التحقيق. الطبعة. الجزء. البلد: دار النشر، سنة النشر.
مثال	الترمذي، أبو عيسى محمد بن عيسى. سنن الترمذي. تح. أحمد محمد شاكر وآخرين. ط2. ج4. مصر: شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي، 1975.

أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في الهامش	1. الاسم الأول ثم الاسم الأخير للمؤلف، عنوان المعجم/ القاموس/ الموسوعة، التحقيق/ الترجمة، الطبعة. (البلد: دار النشر، سنة النشر)، الجزء: المادة.
مثال	1. أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري، تاج اللغة وصحاح العربية، تح. أحمد عبد الغفور عطار، ط4. بيروت: دار العلم للملايين، 2009، ج4: مادة "وثق". 2. جيرالد برنس، قاموس السرديات، تر. السيد إمام. ط1. القاهرة: ميريت للنشر والمعلومات، 2003، مادة "السترد". 3. دائرة المعارف الإسلامية، ط1. الإمارات: مركز الشارقة للإبداع الفكري، 1998، مادة "القدس". 3. <i>The Times Guide to English Style and Usage</i> , rev. ed., comp. Tim Austin (London: Times Books, 1999), s.vv. "police ranks," "postal addresses." 4. <i>MLA Style Manual and Guide to Scholarly Publishing</i> , 2nd ed., ed. Joseph Gibaldi (New York: Modern Language Association of America,

1998)، 6.9.4.	
التوثيق في الفهرس	الاسم الأخير ثم الاسم الأول للمؤلف. عنوان المعجم/ القاموس/ الموسوعة. التحقيق/ الترجمة. الطبعة. الجزء. البلد: دار النشر، سنة النشر.
مثال	الجوهري، أبو نصر إسماعيل بن حماد. تاج اللغة وصحاح العربية. تح. أحمد عبد الغفور عطار. ط4. ج4. بيروت: دار العلم للملايين، 2009. برنس، جيرالد. قاموس السرديات. تر. السيد إمام. ط1. القاهرة: ميريت للنشر والمعلومات، 2003. دائرة المعارف الإسلامية. ط1. الإمارات: مركز الشارقة للإبداع الفكري، 1998. <i>Diccionario de historia de Venezuela</i> . 3 vols. Caracas: Fundación Polar, 1988.

معلومات التوثيق	أنواع التوثيق
الاسم الأول ثم الاسم الأخير للمؤلف، عنوان الكتاب، التحقيق/ الترجمة/ التجميع. الطبعة. (البلد: دار النشر، سنة النشر)، الجزء: رقم الصفحة.	التوثيق في الهامش
1. أحمد مختار عمر، <i>تاريخ اللغة العربية في مصر</i> (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر، 1970)، 56. 2. ابن خلدون، ديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر...، تح. خليل شحادة، ط2. (بيروت: دار الفكر، 1988)، ج7:03. 3. كارل بروكلمان، <i>تاريخ الأدب العربي</i> ، تر. عبد الحليم النجار، ط5. (القاهرة: دار المعارف، 1983)، 68:2. 4. أحمد طالب الإبراهيمي، جامع، آثار محمد البشير الإبراهيمي، ط1. (بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1997)، ج5:37. 1. Paul Davies, <i>The Fifth Miracle: The Search for the Origin of Life</i> (New York: Simon & Schuster, 1999), 23. 6. Yves Bonnefoy, <i>New and Selected Poems</i> , ed. John Naughton and Anthony Rudolf (Chicago: University of Chicago Press, 1995). 7. Rigoberta Menchú, <i>Crossing Borders</i> , trans. and ed. Ann Wright (New York: Verso, 1999). 1. Karen V. Harper-Dorton and Martin Herbert, <i>Working with Children, Adolescents, and Their Families</i> , 3rd ed. (Chicago: Lyceum Books, 2002), 43. 36. Muriel St. Clare Byrne, ed., <i>The Lisle Letters</i> (Chicago: University of Chicago Press, 1981), 4:243.	مثال
الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للمؤلف. عنوان الكتاب. التحقيق/ الترجمة/ التجميع. الطبعة. الجزء. (البلد: دار النشر، سنة النشر).	التوثيق في الفهرس
عمر، أحمد مختار. <i>تاريخ اللغة العربية في مصر</i> . القاهرة: الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر، 1970. ابن خلدون. ديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من ذوي	مثال

معلومات التوثيق	أنواع التوثيق
الاسم الأول ثم الاسم الأخير للمؤلف، عنوان المخطوط، تاريخ النسخ، اسم المجموعة، رقم الإيداع، مكان الإيداع، البلد، عنوان الفصل.	التوثيق في الهامش
1. محمد بن يونس السنوسي، مختصر لطيف في علم المنطق، 895هـ، مكتبة جامعة النجاح الوطنية، نابلس، المقدّمة.	مثال
الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للمؤلف. عنوان المخطوط. تاريخ النسخ. اسم المجموعة. رقم الإيداع. مكان الإيداع. البلد. عنوان الفصل.	التوثيق في الفهرس
السنوسي، محمد بن يونس. مختصر لطيف في علم المنطق. 895هـ. مكتبة جامعة النجاح الوطنية. نابلس.	مثال

أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في الهامش	اسم المرسل والمرسل إليه/ موضوع الوثيقة والمؤسسة، تاريخ النسخ باليوم والشهر والسنة، اسم المجموعة، رقم الإيداع التسلسلي، مكان الإيداع، البلد. 40. جورج كريل إلى الكولونيل هاوس، 25 سبتمبر 1918، أوراق إدوارد م. هاوس، مكتبة جامعة ييل. 41. جيمس أوغليثورب إلى الأمناء، 13 يناير 1733، مجموعة فيليبس من مخطوطات إي-فمونت، 13:14200، مكتبة جامعة جورجيا. 42. بورتون إلى مريم، تلغرام، 26 يناير 1923، أوراق مريم تشارلز، مكتبة جامعة شيكاغو. 43. محضر لجنة تحسين أوضاع المتود الأحرار، جمعية بنسلفانيا لإلغاء العبودية، 1790-1803، أوراق جمعية بنسلفانيا لإلغاء العبودية، المجتمع التاريخي في بنسلفانيا، فيلادلفيا. 40. George Creel to Colonel House, 25 September 1918, Edward M. House Papers, Yale University Library. 41. James Oglethorpe to the Trustees, 13 January 1733, Phillipps Collection of Egmont Manuscripts, 14200:13, University of Georgia Library. 42. Burton to Merriam, telegram, 26 January 1923, Charles E. Merriam Papers, University of Chicago Library.
مثال	
التوثيق في الفهرس	43. Minutes of the Committee for Improving the Condition of Free Blacks, Pennsylvania Abolition Society, 1790-1803, Papers of the Pennsylvania Society for the Abolition of Slavery, Historical Society of Pennsylvania, Philadelphia. اسم المجموعة. مكان الإيداع، البلد. مخطوطات إي-فمونت. مجموعة فيليبس. مكتبة جامعة جورجيا. أوراق، هاوس، إدوارد م. مكتبة جامعة ييل. أوراق، تشارلز، مريم. مكتبة جامعة شيكاغو. جمعية بنسلفانيا لإلغاء العبودية. أوراق. الجمعية التاريخية بنسلفانيا، فيلادلفيا. Egmont Manuscripts. Phillipps Collection. University of Georgia Library. House, Edward M., Papers. Yale University Library. Merriam, Charles E., Papers. University of Chicago Library. Pennsylvania Society for the Abolition of Slavery. Papers. Historical Society of Pennsylvania, Philadelphia.
مثال	
أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في الهامش	1. الاسم الأول ثم الاسم الأخير للكاتب، "عنوان المقال"، اسم المجلة ورقم العدد (التاريخ بالشهر والسنة): رقم الصفحة. 1. أمال كبير، "الرؤية السردية في مقامات الهمذاني، 358-398هـ، "مجلة الآداب واللغات" 07 (ديسمبر 2017): 190. 2. Kathleen Burnett and Eliza T. Dresang, "Rhizomorphic Reading: The Emergence of a New Aesthetic in Literature for Youth," <i>Library Journal</i> 69 (October 1999): 439.
مثال	
التوثيق في الفهرس	الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للكاتب. "عنوان المقال". اسم المجلة ورقم العدد (التاريخ بالشهر والسنة): عدد صفحات المقال. كبير، أمال. "الرؤية السردية في مقامات الهمذاني، 358-398هـ. "مجلة الآداب واللغات" 07 (ديسمبر 2017): 186-202. Burnett, Kathleen, and Eliza T. Dresang. "Rhizomorphic Reading: The Emergence of a New Aesthetic in Literature for Youth." <i>Library Journal</i> 69 (October 1999): 421-45.
مثال	

معلومات التوثيق	أنواع التوثيق
1. الاسم الأول ثم الاسم الأخير للكاتب، "عنوان المقال"، "اسم الصحيفة"، التاريخ باليوم والشهر، ثم السنة.	التوثيق في الهامش
1. نوال زايد، "الدخول المدرسي القادم يوم 5 سبتمبر"، <i>النهار الجديد</i> ، 30 جويلية، 2018. 2. Mike Royko, "Next Time, Dan, Take Aim at Arnold," <i>Chicago Tribune</i> , September 23, 1992.	مثال
الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للكاتب. "عنوان المقال"، "اسم الصحيفة"، التاريخ باليوم والشهر، ثم السنة.	التوثيق في الفهرس
زايد، نوال. "الدخول المدرسي القادم يوم 5 سبتمبر"، <i>النهار الجديد</i> ، 30 جويلية، 2018. Royko, Mike. "Next Time, Dan, Take Aim at Arnold," <i>Chicago Tribune</i> , September 23, 1992.	مثال
1. الاسم الأول ثم الاسم الأخير للكاتب، "عنوان المقال"، "اسم الصحيفة/المجلة ورقم العدد، التاريخ باليوم والشهر، ثم السنة/ (التاريخ بالشهر والسنة)، عنوان الموقع الإلكتروني. (تاريخ الزيارة).	التوثيق في الهامش
1. وافي مهاجري، "بلماضي رسميًا مدربًا للمنتخب الوطني"، <i>النهار أونلاين</i> ، 02 أوت، 2018، https://www.ennaharonline.com/ . (تمت الزيارة في 02 أوت، 2018). 2. رندا مصطفى، "تاريخ الجزائر المعاصر"، موضوع كبير موقع عربي بالعالم، https://mawdoo3.com/ . (تمت الزيارة في 02 أوت، 2018). 3. ويكيبيديا الموسوعة الحرة، "أدب الجزائر"، https://ar.wikipedia.org/wiki/ . (تمت الزيارة في 02 أوت، 2018). 4. فاطمة صغير، "مظاهر أدبية النص الثري عند محمد البشير الإبراهيمي"، <i>عود الند العدد الفصلي 9 (صيف 2018)</i> ، https://www.oudnad.net/spip.php?article1968&lang=ar . 1. Alison Mitchell and Frank Bruni, "Scars Still Raw, Bush Clashes with McCain," <i>New York Times</i> , March 25, 2001, http://www.nytimes.com/2001/03/25/politics/25MCCA.html (accessed January 2, 2002). 13. Richard Stenger, "Tiny Human-Borne Monitoring Device Sparks Privacy Fears," <i>CNN.com</i> , December 20, 1999, http://www.cnn.com/1999/TECH/ptech/12/20/implant.device/ . 33. Reuters, "Russian Blasts Kill 21, Injure More Than 140," <i>Yahoo! News</i> , March 24, 2001, http://dailynews.yahoo.com/ . 33. Mark A. Hlatky et al., "Quality-of-Life and Depressive Symptoms in Postmenopausal Women after Receiving Hormone Therapy: Results from the Heart and Estrogen/Progestin Replacement Study (HERS) Trial," <i>Journal of the American Medical Association</i> 287, no. 5 (2002), http://jama.ama-assn.org/issues/v287n5/full/joc10108.html#aainfo (accessed January 7, 2002).	مثال
الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للكاتب. "عنوان المقال"، "اسم الصحيفة/المجلة ورقم العدد، التاريخ باليوم والشهر، ثم السنة/ (التاريخ بالشهر والسنة). عنوان الموقع الإلكتروني. (تاريخ الزيارة).	التوثيق في الفهرس
مهاجري، وافي. "بلماضي رسميًا مدربًا للمنتخب الوطني"، <i>النهار أونلاين</i> ، 02 أوت، 2018، https://www.ennaharonline.com/ . (تمت الزيارة في 02 أوت، 2018). مصطفى، رندا. "تاريخ الجزائر المعاصر". موضوع كبير موقع عربي بالعالم، https://mawdoo3.com/ . (تمت الزيارة في 02 أوت، 2018). ويكيبيديا الموسوعة الحرة. "أدب الجزائر". https://ar.wikipedia.org/wiki/ . (تمت الزيارة في 02 أوت، 2018). صغير، فاطمة. "مظاهر أدبية النص الثري عند محمد البشير الإبراهيمي". <i>عود الند العدد الفصلي 9 (صيف 2018)</i> . https://www.oudnad.net/spip.php?article1968&lang=ar . Mitchell, Alison, and Frank Bruni. "Scars Still Raw, Bush Clashes with McCain." <i>New York Times</i> , March 25, 2001. http://www.nytimes.com/2001/03/25/politics/25MCCA.html (accessed January 2, 2002). Stenger, Richard. "Tiny Human-Borne Monitoring Device Sparks Privacy Fears." <i>CNN.com</i> , December 20, 1999. http://www.cnn.com/1999/TECH/ptech/12/20/implant.device/ . Reuters. "Russian Blasts Kill 21, Injure More Than 140." <i>Yahoo! News</i> , March 24, 2001. http://dailynews.yahoo.com/ .	مثال

أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في الهامش	الاسم الأول ثم الاسم الأخير للمشارك، "عنوان المداخلة"، عنوان الملتقى (المكان: البلد، التاريخ باليوم والشهر، ثم السنة)، عدد الصفحات كاملة.
مثال	1. حسين شلوف، "إسهام الطرائق النشطة في ترقية تدريس اللغة العربية: التعليم الثانوي أنموذجاً"، <i>ازدهار اللغة العربية: الآليات والتحديات</i> (المكتبة الوطنية الجزائرية الحامة: الجزائر، 19-20 أبريل، 2017)، 283-360. 3. Anne Carr and Douglas J. Schuurman, "Religion and Feminism: A Reformist Christian Analysis," in <i>Religion, Feminism, and the Family</i> , ed. Anne Carr and Mary Stewart Van Leeuwen (Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 1996), 11-32.
التوثيق في الفهرس	الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للمشارك. "عنوان المداخلة". "عنوان الملتقى". المكان: البلد، التاريخ باليوم والشهر، ثم السنة، عدد الصفحات كاملة.
مثال	شلوف، حسين. "إسهام الطرائق النشطة في ترقية تدريس اللغة العربية: التعليم الثانوي أنموذجاً"، <i>ازدهار اللغة العربية: الآليات والتحديات</i> . المكتبة الوطنية الجزائرية الحامة: الجزائر، 19-20 أبريل، 2017، 283-360. Carr, Anne and Douglas J. Schuurman. "Religion and Feminism: A Reformist Christian Analysis." in <i>Religion, Feminism, and the Family</i> , ed. Anne Carr and Mary Stewart Van Leeuwen. Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 1996, 11-32.

أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في الهامش	الاسم الأول ثم الاسم الأخير للمحاضر، "عنوان المحاضرة"، مادة المحاضرات ورقم المحاضرة (المكان: البلد، التاريخ باليوم والشهر، والسنة).
مثال	1. خديجة بوخشنة، "نظرية أفعال الكلام عند سيرل (Searle)"، محاضرات في اللسانيات التداولية 06 (جامعة سعيدة: الجزائر، 15 مارس، 2017). 2. Stacy D'Erasmus, "The Craft and Career of Writing" (lecture, Northwestern University, Evanston, IL, April 26, 2000).
التوثيق في الفهرس	الاسم الأول ثم الاسم الأخير للمحاضر. "عنوان المحاضرة". مادة المحاضرات ورقم المحاضرة. المكان: البلد، التاريخ باليوم والشهر، والسنة.
مثال	بوخشنة، خديجة. "نظرية أفعال الكلام عند سيرل (Searle)". محاضرات في اللسانيات التداولية 06. جامعة سعيدة: الجزائر، 15 مارس، 2017. D'Erasmus, Stacy. "The Craft and Career of Writing." lecture, Northwestern University, Evanston, IL, April 26, 2000.

أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في الهامش	الاسم الأول ثم الاسم الأخير للطالب، "عنوان البحث"، (طبيعة البحث، اسم الجامعة، التاريخ بالسنة)، رقم الصفحة.
مثال	1. أحمد بن جابو، "المهاجرون الجزائريون ونشاطهم في تونس، 1830-1945"، (أطروحة دكتوراه، جامعة تلمسان، 2010-2011)، ص61. 1. Dorothy Ross, "The Irish-Catholic Immigrant, 1880-1900: A Study in Social Mobility," (master 's thesis, Columbia University, n.d.), 142-55.

التوثيق في الفهرس	الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للطالب. "عنوان البحث." "طبيعة البحث، اسم الجامعة، التاريخ بالسنة.
مثال	بن جابو، أحمد. "المهاجرون الجزائريون ونشاطهم في تونس، 1830-1945." أطروحة دكتوراه، جامعة تلمسان، 2010-2011. Murphy, Priscilla Coit. "What a Book Can Do: Silent Spring and Media-Borne Public Debate." PhD diss., University of North Carolina, 2000.

أنواع التوثيق	معلومات التوثيق
التوثيق في الهامش	الاسم الأول ثم الاسم الأخير للشخصية (معلومات موجزة)، الاسم الأول ثم الاسم الأخير للمحاور، مكان المقابلة، تاريخ المقابلة باليوم والشهر، ثم السنة.
مثال	7. أندرو ماكميلان (المستشار الرئيسي، شعبة مركز الاستثمار، منظمة الأغذية والزراعة)، في مناقشة مع المؤلف، سبتمبر 1998. 8. بنيامين سيوك، مقابلة مع ميلتون سن، 20 نوفمبر، 1974، مقابلة A 67. نسخة سن، مجموعة التاريخ الشفوي، المكتبة الوطنية للطب، بيتسدا. 9. ماكميلان، مناقشة سيوك، مقابلة.
التوثيق في الفهرس	الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للشخصية (معلومات موجزة). الاسم الأول ثم الاسم الأخير للمحاور. مكان المقابلة. تاريخ المقابلة باليوم والشهر، ثم السنة.
مثال	ماكميلان، أندرو (المستشار الرئيسي، شعبة مركز الاستثمار، منظمة الأغذية والزراعة). في مناقشة مع المؤلف. سبتمبر 1998. سيوك، بنيامين. مقابلة مع ميلتون سن. 20 نوفمبر، 1974. مقابلة A67. نسخة سن، مجموعة التاريخ الشفوي، المكتبة الوطنية للطب، بيتسدا. ماكميلان. مناقشة سيوك. مقابلة.

نظام MAL:

نظام توثيق جمعية اللغات الحديثة (MLA): هو: Association Language Modern

نظام للتوثيق اعتمد سنة 1985 من طرف جمعية اللغات الحديثة وهو نظام يستعمل خاصة في توثيق البحوث في العلوم الإنسانية والأدب واللغات، وتم تحديث هذا النظام إلى عدة نسخ آخرها النسخة الثامنة المعمول بها حالياً. توثيق الاقتباسات في هذا النظام داخل متن النص بوضع الاقتباس بين علامتين وبذكر كنية المؤلف ورقم الصفحة فقط.



التوثيق في متن البحث باستخدام طريقة MLA

توثيق المراجع يكون بطريقتين أساسيتين:

- في متن البحث.
- في نهاية البحث (قائمة المراجع).

يُقصد بالتوثيق في متن البحث، عملية ذكر المراجع في النص الأساسي بعد استخدام اقتباس مباشر أو غير مباشر من مصدر معين.

يجب أن يستوفي توثيق المراجع في المتن الشروط الآتية:

- أن يكون مرتبطًا بتوثيق مرجعي مفضل في قائمة المراجع الموجودة في نهاية البحث.
- أن يتضمن الكلمة الأولى في المصدر الأصلي، والتي تكون عادة اسم الكاتب. بالإضافة إلى رقم الصفحة أو الصفحات التي تم الاقتباس منها.
- أن يأتي مباشرة بعد الاقتباس.

الأمثلة التالية توضح كيفية ذكر المراجع في متن البحث:

Mitchell states "... (189)
(Mitchell 189)
يقول مايكل "....." (١٨٩)
"..." (مايكل ١٨٩)

لكن الأمر ليس بهذه السهولة، أحيانًا قد يكون المرجع المستخدم من تأليف كاتبين أو أكثر، وقد يكون الكاتب مجهولًا، فكيف توثق مثل هذه المصادر في متن البحث؟

لا عليك، سنفضل فيما يلي طريقة التعامل مع كل حالة:

1- أكثر من مؤلف واحد

- في حال كان هنالك مؤلفان أو ثلاثة يتم ذكر الأسماء الأولى جميعًا متبوعة برقم الصفحة كما هو موضح في المثال التالي:

(Mitchell, Thomson, and Smith 189)
(ميتشيل، تومسون، وسميث ١٨٩)

- في حال كان هنالك أكثر من 3 مؤلفين، يتم كتابة الاسم الأول للمؤلف الأول فقط متبوعًا بـ "et al" باللغة الإنجليزية، أو "وأخرون" بالعربية، يليه رقم الصفحة كما هو موضح في المثال أدناه:

(Mitchell et al. 189)
(ميتشيل وأخرون. ١٨٩)

2- في حال عدم وجود مؤلفين

في هذه الحالة يتم القيام بواحد مقًا يلي:

- كتابة عنوان المصدر كاملاً بخط مائل.
- كتابة العنوان المختصر بين علامتي تنصيص.
- في حال كان المصدر مقالاً أو صفحة ويب، يُكتب في هذه الحالة بين علامتي تنصيص أيضاً.

اقرأ أيضاً: افضل 10 قواميس ومعاجم اللغة الانجليزية

وتحل جميعها محل اسم الكاتب كما هو موضح في الأمثلة التالية:

<i>A Guide to Citation</i> states “..” (189)	(<i>A Guide to Citation</i> 189)	عنوان كتاب
يوضح كتاب دليل التوثيق أن “....” (١٨٩)	(دليل التوثيق ١٨٩)	
“APA Citation Guide” states “...” (189)	(“APA Citation Guide” 189)	عنوان مقال
حسب ما ورد في مقال "دليل التوثيق بنظام APA": "...." (١٨٩)	(دليل التوثيق بنظام "APA" ١٨٩)	

3- المؤلفون الذين يملكون أعمالاً متعددة

في حال تم الرجوع لأعمال متعددة لنفس الكاتب يتم كتابة اسم العمل (المصدر) مختصراً كما في المثال التالي:

(Mitchell, <i>A Guide to Citation</i> 189)
(ميتشيل، دليل توثيق المراجع ١٨٩)

4- المؤلفون الذين يحملون أسماء متشابهة

في حال كان هنالك أكثر من كاتب أو مؤلف يحملون جميعاً نفس اللقب، قم بكتابة الحرف الأول لاسم الكاتب متبوعاً باللقب (اسم العائلة) كما هو موضح في المثال أدناه:

(J. Mitchell 76) and (M. Mitchell 100-120)
(جي. ميتشيل ٧٦) و (إم. ميتشيل ١٠٠-١٢٠)

5- في حال عدم توافر رقم الصفحة

في حال لم يتوفر رقم الصفحات في المصدر الذي تم الرجوع إليه يمكن استخدام أحد الآتي:

- استبدال رقم الصفحة بأي أرقام أخرى مثل رقم الفصل أو رقم الفقرة كما في المثال التالي:

(Mitchell, ch. 7)
(ميتشيل، فصل ٧)

- في حال لم يتوفر أي أرقام للفصول أو الفقرات، يُكتب اسم المؤلف فقط بين قوسين.
اطلع أيضًا على فرص السفر إلى بريطانيا المتاحة على فرصة

6- توثيق الاقتباسات

يتم توثيق الاقتباسات الواردة في المصدر الأصلي المأخوذة كما هي من خلال استخدام كلمة "qtd" قبل اسم المؤلف. كما هو موضح في المثال أدناه:

(qtd. In Mitchell 189)

7- توثيق المصادر المرئية والمسموعة

في حال اللجوء إلى مصادر مرئية أو مسموعة كمقاطع الفيديو مثلًا، يجب تحديد وقت المقطع الذي تم الإشارة إليه في البحث بدلًا من رقم الصفحة، بحيث يكون بالصيغة التالية
ألق نظرة على المثال التالي الذي يوضح كيفية توثيق المصادر المرئية والمسموعة في متن البحث:

(Mitchell 00:18:23)
(ميتشيل ٠٠:١٨:٢٣)

ألق نظرة على الأمثلة التالية التي توضح كيفية توثيق الكتب المطبوعة:

Mitchell, James A. *A Guide to Citation*. 2nd ed, My London Publisher, 2017.
البنداري، خليفة. *حقيقة المأسوتية*. دار الفتيحي، 2015م.

2- توثيق الكتب المحرّرة أو المترجمة

تمائل صيغة الكتب المترجمة أو المحرّرة الصيغة المستخدمة للكتب المطبوعة. لكن يتم فيها تحديد اسم المحرّر أو المترجم بإحدى الطريقتين التاليتين:

- يتم إضافة اسم المترجم أو المحرّر بعد أسماء المؤلفين. وذلك في حال كان موضوع بحثك يركّز على الترجمة والتحرير.
- يُذكر اسم المحرّر أو المترجم في قسم المساهمين (contributors) مع ضرورة إضافة كلمة "translated by" أو "edited by" أو مايقابلها باللغة العربية قبل ذكر الأسماء. وتستخدم هذه الطريقة في حال كان التركيز في بحثك على المؤلف وليس المترجم أو المحرر.

الأمثلة التالية توضح كيفية توثيق الكتب المترجمة أو المحرّرة:

Troy, Ben N., editor, and Mary Smith. *A Guide to Citation Rules*. Oxford Publishers, 2015.
Coyne, Kate and Nick A. Smith. *MLA Citation Rules*. Translated by Chris Andrews, New York Publishings, 2004.
تروي، بين إن، محرر، وماري سميث. *دليل قواعد التوثيق*. دار أكسفورد للنشر، ٢٠١٥.
كوين، كيت ونيك أ. سميث. *قواعد التوثيق بنظام MLA*. ترجمة كريس أندروس، منشورات نيويورك، ٢٠٠٤.

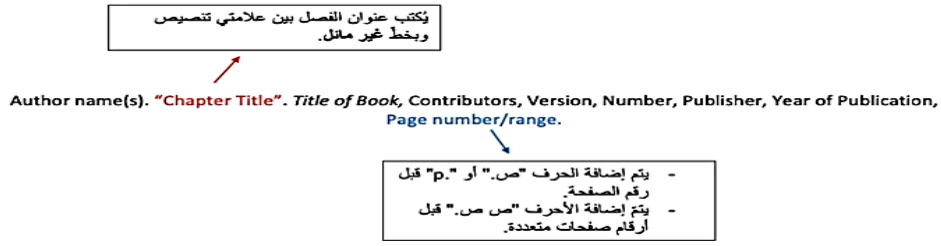
3- توثيق الكتب الإلكترونية بطريقة MLA

يعتبر الكتاب الإلكتروني شكلًا آخر مختلفًا للكتاب المطبوع. لذا فإن صيغة توثيق الكتب الإلكترونية مماثلة للكتب الورقية مع توضيح أن الكتاب إلكتروني في قسم "الإصدار" أو الـ "version". كما يتم تحديد مزوّد الكتب مثل kindle في قسم الطبعة. حتى يتضح لك الأمر، ألق نظرة على المثال التالي:

Troy, Ben N., et al. *A Guide to Citation*. Kindle ed, e-book, New York Publishers, 2010.
العتوم، عدنان. وآخرون. *علم النفس العام*. ط٢، كتاب إلكتروني، دار المسيرة، ٢٠٠٤.

4- توثيق فصل (أو تقرير) في كتاب

يتم توثيق هذا النوع من المراجع بطريقة مختلفة بعض الشيء. حيث أن صيغة التوثيق تكون كالتالي:

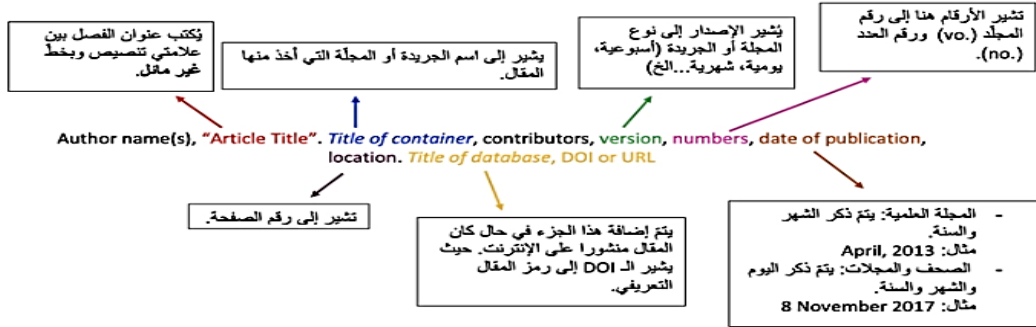


لاحظ الأمثلة التالية لتوثيق فصل من كتاب حسب نظام MLA:

Mitchell, James A. "MLA Citation". <i>A Guide to Citation</i> , My London Publisher, 2017, pp. 107-134
ميتشيل، جيمس أ. "التوثيق بنظام MLA". دليل التوثيق الشامل، دار لندن للنشر، ٢٠١٧، ص ص. ١٠٧-١٣٤.

5- توثيق المقالات

يعكس نظام الـ APA الذي تختلف فيه طريقة توثيق المقالات اعتمادًا على مكان نشرها: (مجلة علمية، صحيفة، مجلة عادية)، فإن نظام الـ MLA يعتمد صيغة واحدة لتوثيق جميع المقالات كالتالي:



Mitchell, James A. "Citation: Why is it Important". <i>Mendeley Journal</i> , vol. 4, no. 6, Summer 1999, pp. 607-674.	مقال في مجلة علمية
أل مذهب، م. م. "برامج تخطيط المسار الوظيفي الممارسات والصعوبات في منظمات الأعمال السعودية". <i>مجلة الإدارة العامة</i> ، مجلد. ٤، عدد. ١٧، ربيع ٢٠١٢، ص ص. ٥٠٥-٤٩١.	
Mitchell, James A. "How Citation Changed the Research World". <i>The Mendeley, weekend edition</i> , vol. 62, no. 9, 6 September 2017, pp. 70-81.	مقال في صحيفة أو مجلة عادية
ديفز، دنيس جونسون. "أساسة تسليم مفاتيح غرناطة". <i>البيان</i> ، يومية، مجلد. ٤، عدد. ١٧، ٢٤ فبراير ٢٠١٤، ص ص. ٥٠٥-٤٩١.	
Mitchell, James A. "Citation: Why is it Important". <i>Mendeley Journal</i> , vol. 4, no. 6, Summer 1999, pp. 607-674. Journal Database, https://www.mendeley.com/reference-management/reference-manager	مقال أونلاين
أبا الخيل، خ. ح. "برامج تخطيط المسار الوظيفي الممارسات والصعوبات في منظمات الأعمال السعودية". <i>مجلة الإدارة العامة</i> ، مجلد. ٤، عدد. ٢٥، ٣ فبراير ٢٠١٥، ص ص. ٥٠٥-٤٩١. DOI: ١٠.٠٠٠٠/٠٠٠٠	

6- توثيق المراجع غير المطبوعة

تتضمن المراجع غير المطبوعة مجموعة متنوعة من المصادر تشمل:

- الصور.
- الأفلام.
- حلقات المسلسلات والبرامج التلفزيونية.
- الموسيقى.
- صفحات الويب.

فيما يلي صيغة توثيق كل من المصادر السابقة مع أمثلة باللغة الإنجليزية، علماً أن توثيق هذه المصادر باللغة العربية يتبع نفس القوانين.

الصور

الصيغة العامة لتوثيق الصور كالتالي:

Creator's surname, other names. "Title of Image". Website Title, contributors, reproduction, number, date, URL.

هذه العناصر اختيارية، يتم إضافتها حال توفرها.

مثال:

Millais, Sir John Everett. "Ophelia." *Tate*, N01506, 1851-2, www.tate.org.uk/art/artworks/millais-ophelia-n01506

الأفلام

الصيغة العامة لتوثيق الأفلام بطريقة MLA كالتالي:

Director name, director. "Title of film". Contributors, Distributor, year of release. Medium

يمكنك تقديم اسم الفيلم على اسم المخرج في حال كان موضوع البحث لا يركز على المخرج.

أي طريقة تخزين الفيلم: قرص مدج، DVD، أو أونلاين من موقع إلكتروني.

أمثلة:

Hitchcock, Alfred, director. "Rear Window". Performances by Grace Kelly and James Stewart, *Paramount Pictures*, 1954. DVD

"Rear Window". Directed by Hitchcock, Alfred, Performances by Grace Kelly and James Stewart, *Paramount Pictures*, 1954, www.xyzmovies/rearwindow.com.

المسلسلات والبرامج التلفزيونية

الصيغة العامة لتوثيق البرامج التلفزيونية كالتالي:

"Episode Title". Program Title, created by Creator Name, contributors, season #, episode #, Network, Year of Publication.

رقم الموسم متبوعاً برقم الحلقة.

مثال:

"Fly." *Breaking Bad*, written by Sam Catlin and Moira Walley-Beckett, directed by Rian Johnson, season 3, episode 10, AMC, 2010.

الموسيقى

الصيغة العامة لتوثيق الموسيقى بنظام MLA هي كالتالي:

Author name(s). "Title of the Track". *Title of the Album, other contributors, version, Record Label, Year of Publication*

هذه العناصر اختيارية يتم إضافتها فقط في حال توفرها.

مثال:

Beyonce. "Hold Up". *Lemonade*, Parkwood Entertainment, 2016.

صفحات الويب

الصيغة العامة لتوثيق صفحات الويب تكون كما يلي:

Last name of author, first name. "Title of page/document". *Title of overall webpage*, date, URL.

عنوان الصفحة اختياري يمكن الاستغناء عنه.

مثال:

Mitchell, James A., and Martha Thomson. *How and When to Reference*. 25 Jan. 2017, <https://www.howandwhentoreference.com/>.

طريقة التهميش في نظم التوثيق العالمية:

Cite	
MLA	Al-Dajah, Hasan Abdullah. "Political Culture of the Arab Community in Germany-A Field Study." <i>J. Pol. & L.</i> 8 (2015): 191.
APA	Al-Dajah, H. A. (2015). Political Culture of the Arab Community in Germany-A Field Study. <i>J. Pol. & L.</i> , 8, 191.
Chicago	Al-Dajah, Hasan Abdullah. "Political Culture of the Arab Community in Germany-A Field Study." <i>J. Pol. & L.</i> 8 (2015): 191.
Harvard	Al-Dajah, H.A., 2015. Political Culture of the Arab Community in Germany-A Field Study. <i>J. Pol. & L.</i> , 8, p.191.
Vancouver	Al-Dajah HA. Political Culture of the Arab Community in Germany-A Field Study. <i>J. Pol. & L.</i> . 2015;8:191.